

# HP Designjet 111 Tray and 111 Roll

EL Οδηγίες συναρμολόγησης

TR Montaj yönergeleri

CS Pokyny pro sestavení

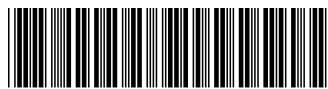
HU Istruzioni Összeszerelési útmutató

PL Instrukcje dotyczące montażu

SL Oδηγίες Surinkimo instrukcijas

SK Navodila za sestavljanje

LT Pokyny na montaż



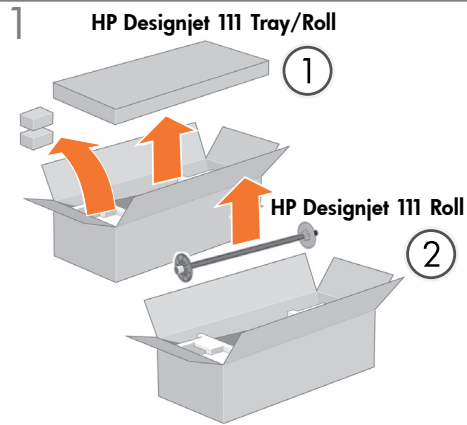
CQ533-90005

© 2010 Hewlett-Packard Company  
Large Format Division  
Cami de Can Graells 1-21 · 08174  
Sant Cugat del Valles  
Barcelona · Spain



All rights reserved

Printed in XXX



EL Αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα από το επάνω μέρος του κουτιού.

TR Kutunun üzerindeki tüm gevşek parçaları çıkarın.

CS Vyjměte všechny volné součásti z horní části krabice.

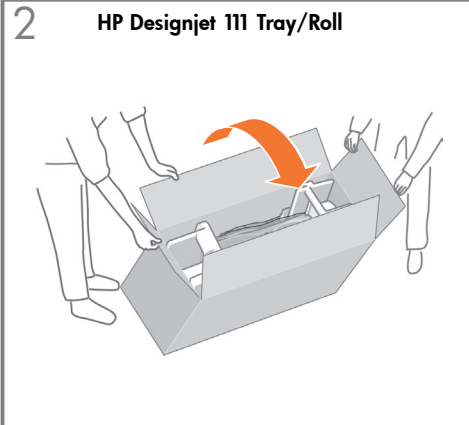
HU Távolítsa el a levehető csomagolóanyagokat a doboz tetejétől.

PL Wyjmij wszystkie luźne elementy znajdujące się na górze w pudle.

SL Odstranite vse nepritrjene elemente z vrha škatle.

SK Vyberte všetky voľné položky z hornej časti škatule.

LT Nuimkite visus nepritvirtintus daiktus nuo dėžės.



Γυρίστε τη συσκευασία στο πλάι. Σημείωση: Εάν έχετε το HP Designjet 111 με ρολό χαρτιού, μην ξεχάσετε να αφαιρέσετε την άτρακτο πριν να στρέψετε το κουτί στο πλάι.

Kutuyu yana döndürün. Not: Yazıcıınız HP Designjet 111 Rulo ise, kutuyu döndürmeden önce mili çıkardığınızdan emin olun.

Odklopte krabici na stranu. Poznámka: Máte-li roli HP Designjet 111, ujistěte se, že jste před odklopením krabice odebrali vřeteno.

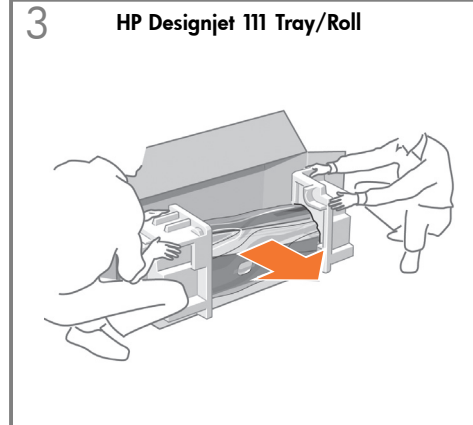
Görgesse a dobozt az oldalára. Megjegyzés: Ha HP Designjet 111 Roll nyomtatóval rendelkezik, mindenképpen távolítsa el az orsót, mielőtt a dobozt az oldalára görgeti.

Odwróć pudełko na bok. Uwaga: jeśli wewnątrz jest drukarka HP Designjet 111 Roll, upewnij się, że rolka została wcześniej usunięta.

Obrnite škatlo na stran. Opomba: Če imate podajalnik zvitka za HP Designjet 111, pred tem odstranite vreteno.

Prevráťte škatuľu nabok. Poznámka: Ak máte tlačiareň HP Designjet 111 s kotúčom, pred prevrátením škatule odstráňte cievku.

Paverskite dėžutę ant šono. Pastaba: jei turite ruloninį „HP Designjet 111“, įsitinkite, kad prieš paversdami dėžutę nuėmėte ašį.



Βγάλτε τον εκτυπωτή από το κουτί.

Yazıcıyı kutudan çıkarın.

Vyjměte tiskárnu z krabice.

Vegye ki a nyomtatót a dobozból.

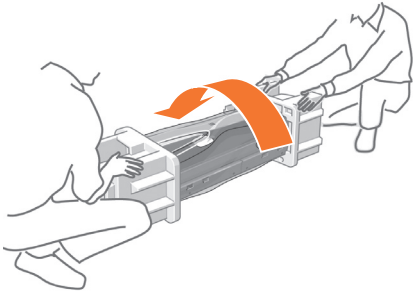
Wyjmij drukarkę z pudła.

Odstranite tiskalnik iz škatle.

Vyberte tlačiareň zo škatule.

Išimkite spausdintuvą iš dėžės.

#### 4 HP Designjet 111 Tray/Roll



EL Περιστρέψτε τον εκτυπωτή σε όρθια θέση.

TR Yazıcıyı dik konuma getirin.

CS Otočte tiskárnu do pracovní polohy.

HU Fordítsa át a nyomtatót a jobb oldalára.

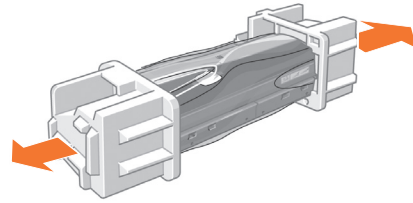
PL Obróć drukarkę w prawo do właściwej pozycji.

SL Obrnite tiskalnik v pokončni položaj.

SK Tlačiareň otočte do vzpriamenej pozície.

IT Pastatykite spausdintuvą į vertikalią padėtį.

#### 5 HP Designjet 111 Tray/Roll



Αφαιρέστε και τα δύο καλύμματα των άκρων.

Her iki uçtaki kapakları çıkarın.

Odeberte oba ochranné kryty na stranách tiskárny.

Távolítsa el a nyomtató két végéről a védőcsomagolást.

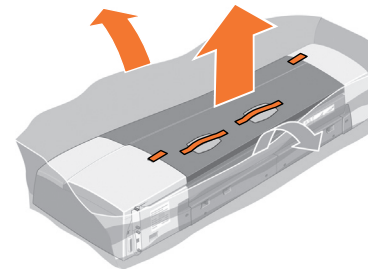
Zdejmij obie nakładki z końców drukarki.

Odstranite pokrovčka na obeh koncih.

Odstrānīte viečkas z oboch koncov.

Nuimkite abu galų dangtelius.

#### 6 HP Designjet 111 Tray/Roll



Βγάλτε τον εκτυπωτή από την πλαστική σακούλα.

Yazıcıyı plastik torbadan çıkarın.

Vyjměte tiskárnu z plastového obalu.

Vegye ki a nyomtatót a műanyag tasakból.

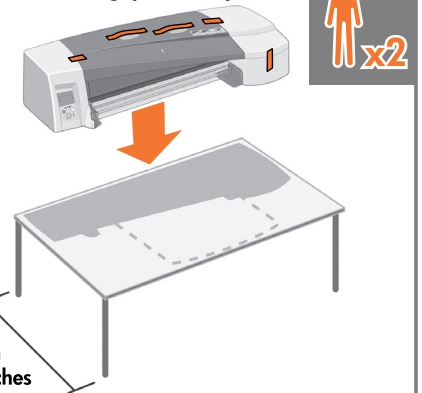
Wyjmij drukarkę z plastikowej torby.

S tiskalnika odstranite plastično vrečko.

Wyberte tlačiareň z plastového vrečka.

Išimkite spausdintuvą iš plastikinio maišo.

#### 7 HP Designjet 111 Tray/Roll



Τοποθετήστε τον εκτυπωτή σε σταθερή επιφάνεια, τηρώντας τις διαστάσεις που εμφανίζονται στο πιο πάνω διάγραμμα (X = ελάχισ.: 50 cm (20 ίντσες)).

Yukarıdaki çizimde belirtilen boyutlara dikkat ederek, yazıcıyı sağlam bir yüzeye yerleştirin. (X = min: 50 cm (20 inç)).

Umístěte tiskárnu na stabilní podložku. Podložka by měla mít přibližně rozměry označené na obrázku (X = min: 50 cm (20 palců)).

Helyezze a nyomtatót egy stabil felületre az ábrán feltüntetett méretek figyelembevételével. (X = legalább: 50 cm).

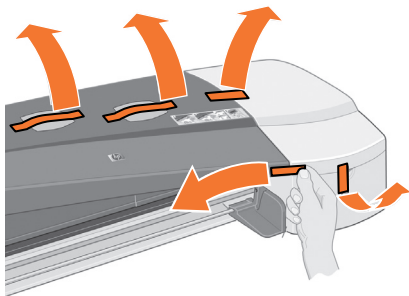
Umieść drukarkę na stabilnej powierzchni, uwzględniając wymiary podane na powyższym schemacie (X = minimum: 50 cm (20 cali)).

Tiskalnik postavite na stabilno podlago, pri čemer upoštevajte mere, navedene na zgornji sliki. (X = min: 50 cm (20 palcev)).

Tlačiareň umiestnite na pevný povrch a zachovajte vzdialenosť uvedenú na ilustrácii vyššie. (X = min.: 50 cm (20 palcov)).

Padėkite spausdintuvą ant stabilaus paviršiaus atsižvelgdami į matmenis, nurodytus viršuje esančioje diagramoje. (X = mažiausiai: 50 cm (20 colių)).

8 HP Designjet 111 Tray/Roll



EL Αφαιρέστε τις ταινίες και τα σακουλάκια με την αφυγραντική ουσία.

TR Bantları ve nem emici torbaları çıkarın.

CS Odstraňte pásky a sáčky s vysoušecím činidlem.

HU Távolítsa el a ragasztószalagot és a nedvességelvonó tasakokat.

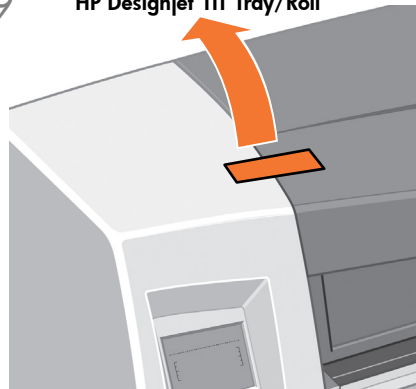
PL Zdejmij taśmy i torebki zawierające środek osuszający.

SL Odstranite trakove in sušilne vrečke.

SK Odstráňte pásky a vrecúška so sušidlom.

LT Nuimkite juostas ir drėgmės sugėriklių maišelius.

9 HP Designjet 111 Tray/Roll



Αφαιρέστε την ταινία.

Bandi çıkarın.

Odstraňte pásku.

Távolítsa el a ragasztószalagot.

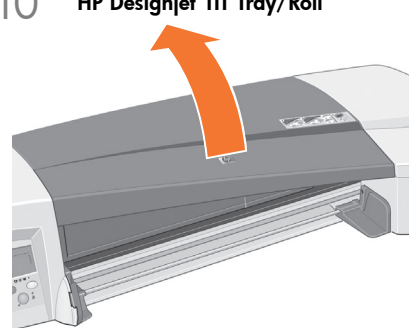
Zdejmij taśmę.

Odstranite trak.

Odstráňte pásku.

Nuimkite juostą.

10 HP Designjet 111 Tray/Roll



Ανοίξτε το κεντρικό κάλυμμα.

Orta kapağı çıkarın.

Otevřete hlavní kryt.

Nyissa fel a középső fedelet.

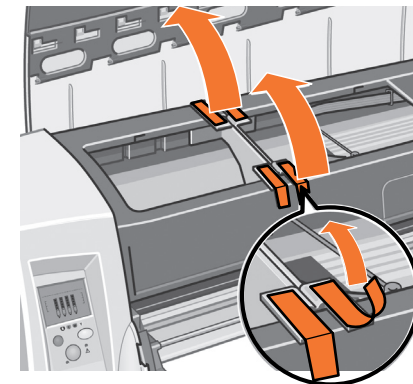
Otwórz centralną pokrywę.

Odprite osrednji pokrov.

Otvorte strednú záklopku.

Atidarykite centrinį skydą.

11 HP Designjet 111 Tray/Roll



Αφαιρέστε τις ταινίες.

Bantları çıkarın.

Odstraňte pásky.

Távolítsa el a ragasztószalagot.

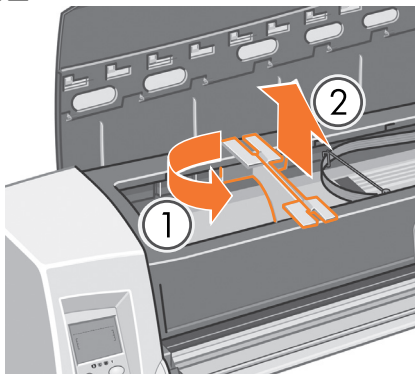
Zdejmij taśmy.

Odstranite trakove.

Odstráňte pásky.

Nuimkite juostas.

## 12 HP Designjet 111 Tray/Roll



- EL** 1. Περιστρέψτε τη συσκευασία, και στη συνέχεια  
2. ανασηκώστε και βγάλτε την από τον εκτυπωτή.

- TR** 1. Ambalaj malzemesini döndürün,  
2. kaldırarak yazıcıdan çıkarın.

- CS** 1. Otočte se zabezpečovacím obalem a pak  
(2) jej vyjměte z tiskárny.

- HU** 1. Forgassa el a csomagolóanyagot, majd  
2. emelje ki a nyomtatóból.

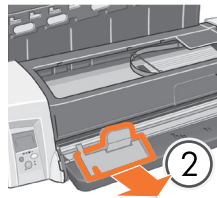
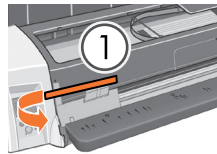
- PL** 1) Obróć element opakowania i 2) wyjmij  
go z drukarki.

- SL** 1. Zavrtite embalažo in nato jo 2. povlecite  
iz tiskalnika.

- SK** 1. Otočte obal a 2. vytiahnite ho z tlačiarne.

- LT** 1. Pasukite pakuotę, tada 2. iškelkite spausdintuvą.

## 13 HP Designjet 111 Roll



1. Αρχίζοντας από κάτω, αφαιρέστε την ταινία και στη συνέχεια 2. αφαιρέστε τη συσκευασία από τον εκτυπωτή.

1. Alttan başlayarak, bandı çıkarın, sonra  
da 2. ambalajı yazıcıdan çıkarın.

1. Odstraňte pásku z tiskárny. Začňte priťom  
od spodní části. Pak (2) odeberte obal z tiskárny.

1. Az aljától kezdve távolítsa el a ragasztószalagot,  
majd 2. távolítsa el a csomagolást a nyomtatóról.

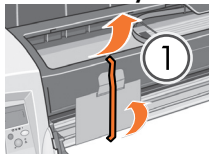
- 1) Zaczynając od dołu, zdejmij taśmę, a następnie  
2) wyjmij element opakowania z drukarki.

1. Začnite spodaj in odstranite trak, nato  
2. odstranite embalažo iz tiskalnika.

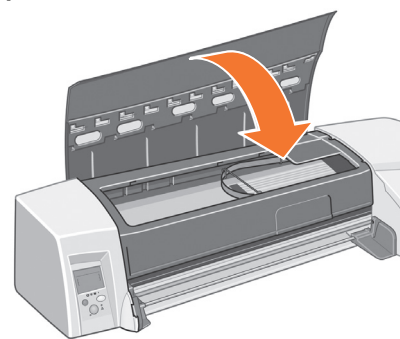
1. Začnite odspodu, odstráňte pásku a 2. vyberte  
obal z tlačiarne.

1. Pradėdami nuo apačios, nuimkite juostą, tada  
2. nuimkite pakuotę nuo spausdintuvo.

## HP Designjet 111 Tray



## 14 HP Designjet 111 Tray/Roll



Κλείστε το κεντρικό κάλυμμα.

Orta kapağı kapatın.

Zavřete hlavní kryt.

Zárja le a középső fedelet.

Zamknij centralną pokrywę.

Zapríte osrednji pokrov.

Zatvorte srednú záklôpku.

Uždarykite centrinį skydą.

## 15

Εάν έχετε το HP Designjet 111 με δίσκο χαρτιού, συνεχίστε με το βήμα 16. Εάν έχετε το HP Designjet 111 με ρολό χαρτιού, μεταβείτε στο βήμα 24.

Yazıcınız HP Designjet 111 Tepsi ise, adım 16 ile devam edin. Yazıcınız HP Designjet 111 Rulo ise, lütfen adım 24'e geçin.

Máte-li zásobník HP Designjet 111, pokračujte krokom 16. Máte-li roli HP Designjet 111, pokračujte krokom 24.

HP Designjet 111 Tray esetén folytassa a 16. lépéssel. HP Designjet 111 Roll esetén ugorjon a 24. lépésre.

W przypadku drukarki HP Designjet 111 Tray wykonaj krok 16, natomiast w przypadku urządzenia HP Designjet 111 Roll przejdź do kroku 24.

Če imate podajalni pladenj za HP Designjet 111, nadaljujite na 16. koraku. Če imate podajalnik zvitka za HP Designjet 111, pojdite na 24. korak.

Ak máte tlačiareň HP Designjet 111 so zásobníkom, pokračujte krokom č. 16. Ak máte tlačiareň HP Designjet 111 s kotúčom, pokračujte krokom č. 24.

Jej turite „HP Designjet 111“ su dėklu, tęskite nuo 16 veiksmo, o jei rulinij „HP Designjet 111“, atlikite 24 veiksmą.

## 16 HP Designjet 111 Tray only



Ltr./A4

**EL** Ξεφυλλίστε το χαρτί για να μην τροφοδοτούνται πολλά χαρτιά μαζί στον εκτυπωτή.

**TR** Çok kağıt alma sorununu önlemek için kağıdı havalandırın.

**CS** Prolistujte papíry, abyste se vyhnuli problémům s odebíráním většího množství listů.

**HU** Több papír egyszerre való behúzásának elkerülése érdekében pörgesse át a papírköteget.

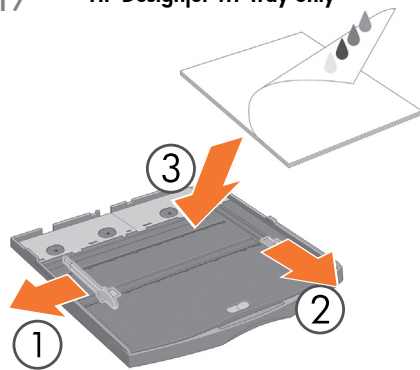
**PL** Kartkuj papier, aby uniknąć problemów z jednoczesnym pobieraniem wielu arkuszy.

**SL** Razpihajite papir, da se izognete težavam, do katerih pride, če tiskalnik pobere več listov papirja hkrati.

**SK** Prevzdúšnite papier, aby tlačiareň nebrala viac hárkov naraz.

**LT** Perverskite popieriaus lapus, kad į spausdintuvą nebūtų paduodami iš karto keli lapai.

## 17 HP Designjet 111 Tray only



Τοποθετήστε τα φύλλα του χαρτιού στη γωνία του δίσκου εισόδου, με την πλευρά εκτύπωσης προς τα κάτω.

Kağıtları giriş tepsisinin köşesine, yazdırılacak yüzü aşağıya bakacak şekilde yerleştirin.

Umístěte listy papíru do rohu vstupní přihrádky, tiskovou stranou směrem dolů.

Illesze a papírlapokat az adagolótálca sarkához, a nyomtatandó oldalukkal lefelé.

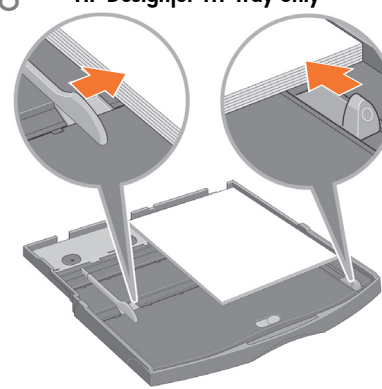
Umieść arkusze papieru w rogu podajnika wejściowego, stronę przeznaczoną do zadrukowania do dołu.

Liste papirja vstavite na rob vhodnega pladnja, tako da je stran, na katero boste tiskali, obrnjena navzdol.

Položite hárky papiera do rohu vstupného zásobníka tak, aby strana určená na tlač smerovala nadol.

Įdėkite popieriaus lapus į įvesties dėklą kampa spausdinama puse žemyn.

## 18 HP Designjet 111 Tray only



Σύρετε τους οδηγούς, ώστε να εφαρμόσουν καλά στο χαρτί.

Kilavuzları, kağıdı iyice tutacak şekilde kaydırın.

Posuňte vodítka tak, aby doléhaly těsně k papíru.

Csúsztassa el a fűleket úgy, hogy biztosan illeszkedjenek a papírhoz.

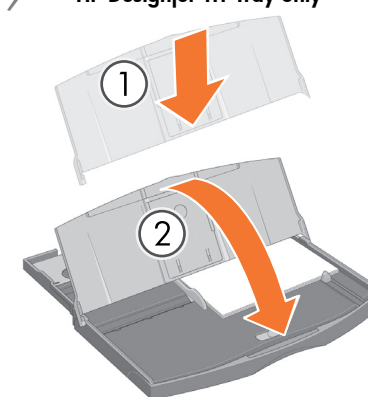
Przesuń uchwyty, aby dokładnie przylegały do papieru.

Ročici potisnite tesno ob naloženi papir.

Posuňte zarážky tak, aby presne prilnuli k papieru.

Stumkite skirtukus, kol jie glaudžiai suspaus popierių.

## 19 HP Designjet 111 Tray only



Εντοπίστε το προστατευτικό κάλυμμα και τοποθετήστε το στο δίσκο εισόδου από πάνω και κατεβάστε το.

Toz kapağını yerleştirin, giriş tepsisine üstten takın ve indirin.

Najděte kryt proti prachu, nainstalujte jej na vstupní přihrádku a pak jej sklopte.

Keresse meg a porvédő fedelet, és fentről helyezze be az adagolótálcába, majd engedje le.

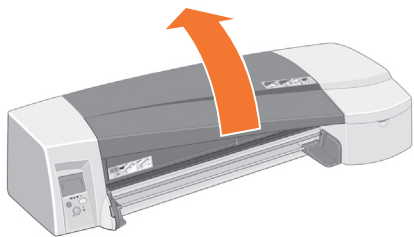
Odszukaj pokrywę ochronną i wstaw ją od góry do podajnika wejściowego i opuść w dół.

Poiščite protiprašni pokrov in ga z vrha spustite v vhodni pladenj.

Vyhľadajte kryt proti prachu a zvrchu ho vložte do vstupného zásobníka a sklopte ho.

Įdėkite nuo dulkių saugantį dangtį į įvesties dėklą ir nuleiskite jį.

20 HP Designjet 111 Tray only



EL Ανοίξτε το κεντρικό κάλυμμα.

TR Orta kapağı çıkarın.

CS Otevřete hlavní kryt.

HU Nyissa fel a középső fedelet.

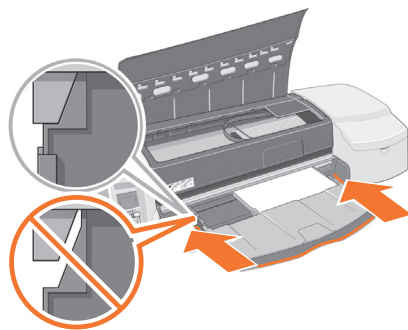
PL Otwórz centralną pokrywę.

SL Odprite osrednji pokrov.

SK Otvorte strednú záklopku.

LT Atidarykite centrinį skydą.

21 HP Designjet 111 Tray only



Εισαγάγετε το δίσκο όσο το δυνατό βαθύτερα στον εκτυπωτή, σπρώχνοντας και από τις δύο πλευρές. Μην αφήνετε κενό μεταξύ του δίσκου και του εκτυπωτή.

Giriş tepsisini her iki yanından iterek yazıcıya takın. Tepsi ve yazıcı arasında boşluk bırakmayın.

Zasuňte vstupní zásobník do tiskárny zatlačením na obě strany. Mezi zásobníkem a tiskárnou nenechávejte žádnou mezeru.

Két oldalán nyomva helyezze az adagolótálcát a gépbe olyan mélyen, amennyire csak tudja. Ne maradjon rés a tálcá és a nyomtató között.

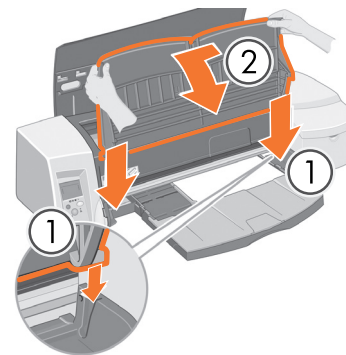
Włóż podajnik wejściowy do drukarki tak głęboko, jak to możliwe, popychając go z obu stron. Nie należy zostawiać szczeliny między drukarką i podajnikiem.

Potisnite pladenj v tiskalnik na obeh straneh, tako daleč, kot gre. Ne puščajte razmika med pladnjem in tiskalnikom.

Vložte vstupný zásobník čo najďalej do tlačiarne, pričom ho zasunúť na oboch stranách. Medzi zásobníkom a tlačiarňou nesmie zostať medzera.

Stumdami iš abiejų pusių kiškite įvesties dėklą kaip galima giliau į spausdintuvą. Nepalikite tarp spausdintuvo ir dėklo jokio tarpo.

22 HP Designjet 111 Tray only



1. Κατεβάστε το δίσκο εξόδου κάθετα στον εκτυπωτή έως ότου ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος και στη συνέχεια 2. κατεβάστε τον στο δίσκο εισόδου (σε αυτό μπορεί να βοηθήσει εάν σύρετε το δίσκο ελαφρά προς τα αριστερά).

1. Çıkış tepsisini, yerine tam oturana kadar aşağı doğru dik olarak yazıcıya yerleştirin, 2. çıkış tepsisini giriş tepsisinin üstüne yerleştirin, tepsiyi biraz sola kaydırmak yararlı olabilir.

1. Zasuňte výstupní příhradku podle obrázku visle směrem do tiskárny (dokud nezaklapne na místo) a pak (2) ji pomocí lehkého posunutí doleva sklopte na vstupní příhradku.

1. Fügőlegesen illeszse be a kimeneti tálcát a nyomtatóba, amíg az a helyére nem kattan, majd 2. engedje rá az adagolótálcára úgy, hogy kissé balra csúsztatja a tálcát.

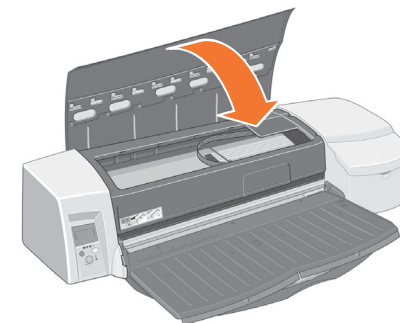
1) Włóż odbiornik papieru do drukarki, trzymając go pionowo, aż zatrzaśnie się we właściwym położeniu, a następnie 2) opuść na podajnik wejściowy (najlepiej, jeżeli lekko przesuniesz go w lewo).

1. Spustite izhodni pladenj navpično v tiskalnik, dokler se ne zaskoči na svoje mesto in 2. ga nato spustite na vhodni pladenj; lažje bo, če ga boste pri tem potisnili nekoliko v levo.

1. Zvislo zasunúť výstupný zásobník do tlačiarne, kým s kliknutím nezapadne na miesto a 2. sklopte ho na vstupný zásobník (bude to jednoduchšie, ak zásobník trochu posuniete doľava).

1. Vertikaliai nuleiskite išvesties dėklą į spausdintuvą, kol jis užsifiksuos vietoje.  
2. Nuleiskite jį ant įvesties dėklo, šiek tiek stumdami.

23 HP Designjet 111 Tray only



Κλείστε το περύγιο. (Εάν έχετε τον τύπο με δίσκο χαρτιού, συνεχίστε με το βήμα 34.)

Kapağı kapatın. (Yazıcınız tepsi modeli ise, adım 34 ile devam edin.)

Zavřete klapku. (Máte-li verzi se zásobníkem, pokračujte krokem 34.)

Csukja be a fedelet. (Tálcás modell esetén ugorjon a 34. lépésre.)

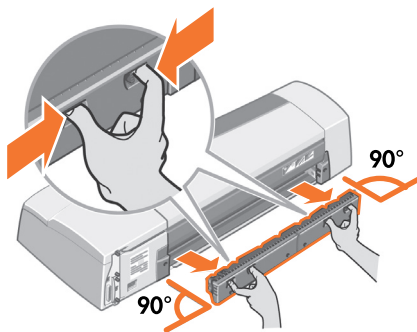
Zamknij pokrywę. (W przypadku wersji z podajnikiem przejdź do kroku 34.)

Zapríte vratca. (Če imate različico s pladnjem, nadaljujte na 34. koraku.)

Zatvorte záklopku. (Ak máte verziu so zásobníkom, pokračujte krokom č. 34.)

Uždarykite sklendę (jei turite versiją su dėklu, toliau atlikite 34 veiksmą.)

## 24 HP Designjet 111 Roll only



EL Αφαιρέστε την πίσω τροφοδότηση, πιέζοντας τα κουμπιά όπως εικονίζεται και τραβώντας την προσεκτικά ευθεία προς τα έξω.

TR Gösterildiği gibi düğmelere basıp doğrudan çekerek arka kağıt yolunu çıkarın.

CS Sejměte zadní prostup stisknutím tlačítek podle obrázku a opatrným vysunutím prostupu.

HU Távolítsa el a hátsó adagolót. Ehhez nyomja meg a gombokat az ábrán látható módon, majd óvatosan emelje ki egyenesen a nyomtatóból.

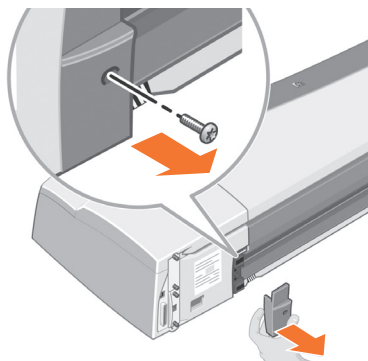
PL Wyjmij tylny podajnik, naciskając przyciski zgodnie z ilustracją i ostrożnie, ciągnąc prosto do siebie.

SL Odstranite zadnje vodilo s pritiskanjem gumbov tako, kot je prikazano, in ga previdno izvlecite naravnost ven.

SK Odstráňte zariadenie na vkladanie papiera podľa zobrazenia a opatrne ho vytiahnite vo vodorovnej polohe.

LT Nuimkite galinį takelį spausdami jo šonuose esančius mygtukus, kaip pavaizduota, ir atsargiai jį ištraukdami.

## 25 HP Designjet 111 Roll only



Αφαιρέστε την αριστερή πλαστική προσθήκη, αφαιρώντας τη βίδα όπως εικονίζεται.

Vidayı gösterildiği gibi çıkararak, soldaki plastik parçayı çıkarın.

Vyšroubujte šroub a vyjměte levou záslepku podle obrázku.

Távolítsa el a bal oldali műanyag betétet a csavar meglazításával, az ábrán jelzett módon.

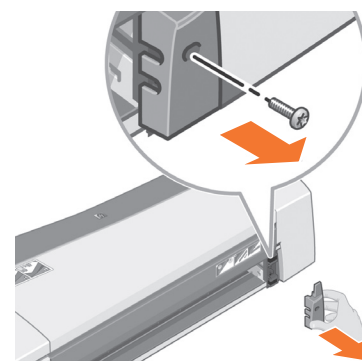
Zdejmij lewą plastikową wkładkę, wykręcając śrubę zgodnie z ilustracją.

Odstranite levi plastični vložek tako, da odvijete vijak, kot je prikazano.

Odstráňte ľavú plastovú vložku tak, že odskrutkujete skrutku podľa zobrazenia.

Nuimkite kairijį plastikinį intarpą išsukdami varžtą, kaip pavaizduota.

## 26 HP Designjet 111 Roll only



Αφαιρέστε τη δεξιά πλαστική προσθήκη, αφαιρώντας τη βίδα όπως εικονίζεται.

Vidayı gösterildiği gibi çıkararak, sağdaki plastik parçayı çıkarın.

Vyšroubujte šroub a vyjměte pravou záslepku podle obrázku.

Távolítsa el a jobb oldali műanyag betétet a csavar meglazításával, az ábrán jelzett módon.

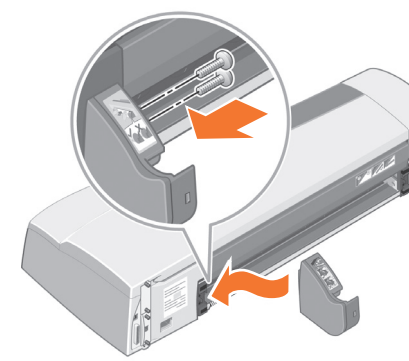
Zdejmij prawą plastikową wkładkę, wykręcając śrubę zgodnie z ilustracją.

Odstranite desni plastični vložek tako, da odvijete vijak, kot je prikazano.

Odstráňte pravú plastovú vložku tak, že odskrutkujete skrutku podľa zobrazenia.

Nuimkite dešinįjį plastikinį intarpą išsukdami varžtą, kaip pavaizduota.

## 27 HP Designjet 111 Roll only



Τοποθετήστε τον αριστερό μηχανισμό τροφοδότησης ρολού, ευθυγραμμίζοντάς τον με τους οδηγούς και σύροντάς τον στη θέση του και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε δύο βίδες για να τον στερεώσετε.

Sol rulo besleyici parçasını, kılavuzlarla aynı hizaya getirip yerine itin ve sabitlemek için iki vidayı kullanarak takın.

Nasadte levý podávač nekonečného papíru do drážek, zasuňte jej na místo a upevněte ho dvěma šrouby.

A vezetősínekhez igazítva helyezze fel a bal oldali papírtekerstartót, csúsztassa a helyére, majd rögzítse két csavarral.

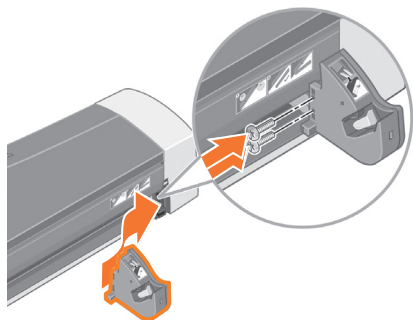
Zainstaluj lewy zespół podajnika rolowego, wyrównując go względem prowadnic, wsuwając na miejsce i mocując za pomocą dwóch śrub.

Namestite levi podajnik zvitkov tako, da ga poravnate z vodili in potisnete, da se ustrezno namesti, nato pa ga pritrdite z dvema vijakoma.

Nainštalujte ľavú zostavu podávača kotúčového papiera – zarovnajte ju s vodiacimi drážkami, posuňte ju na svoje miesto a upevnite ju pomocou dvoch skrutiek.

Įdėkite kairijį rulono tiektuvo bloką sulygiuodami jį reguliatoriais ir prisukdami du varžtus, kad jis laikytųsi.

## 28 HP Designjet 111 Roll only



Τοποθετήστε το δεξιό μηχανισμό τροφοδότησης ρολού, ευθυγραμμίζοντάς τον με τους οδηγούς και σύροντάς τον στη θέση του και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε δύο βίδες για να τον στερεώσετε. Μπορεί να υπολείπεται κάποια βίδα μετά τη ολοκλήρωση της συναρμολόγησης.

Sağ rulo besleyici parçasını, kılavuzlarla aynı hizaya getirip yerine itin ve sabitlemek için iki vidayı kullanarak takın. Montaj tamamlandıktan sonra bir vidanız artabilir.

Nasadte pravý podavač nekonečného papíru do drážek, zasuňte jej na místo a upevněte ho dvěma šrouby. Po dokončení montáže pravděpodobně zbude jeden šroub.

A vezetősínekhez igazítva helyezze fel a jobb oldali papírtekerstartót, csúsztassa a helyére, majd rögzítse két csavarral. Lehet, hogy a szerelés befejezése után egy csavar megmarad.

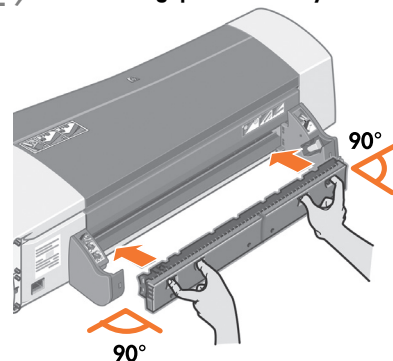
Zainstaluj prawy zespół podajnika rolowego, wyrównując go względem prowadnic, wsuwając na miejsce i mocując za pomocą dwóch śrub. Po zakończeniu montażu mogą pozostać jakieś śruby.

Namestite desni podajalnik zvitkov tako, da ga poravnate z vodili in potisnete, da se ustrezno namesti, nato pa ga pritrdite z dvema vijakoma. Po končanem sestavljanju vam utegne ostati vijak.

Nainštalujte pravú zostavu podávača kotúčového papiera – zarovnajte ju s vodiacimi drážkami, posuňte ju na svoje miesto a upevnite ju pomocou dvoch skrutiek. Po skončení inštalácie zostavy vám môže zostať jedna skrutka navyše.

Įdėkite dešinįjį rulono tiektuvo bloką sulygiuodami jį reguliatoriais ir prisukdami du varžtus, kad jis laikytųsi. Baigus rinkti gali likti varžtu.

## 29 HP Designjet 111 Roll only



Τοποθετήστε την πίσω τροφοδότηση έως ότου ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος, πιέζοντας τα κουμπιά όπως εικονίζεται και σπρώχνοντάς την προσεκτικά ευθεία προς τα μέσα.

Gösterildiği gibi düğmelere basıp doğrudan iterek, arka kağıt yolunu yerine tam oturana kadar dikkatle yerleştirin.

Nainštalujte zadní prostup stisknutím tlačítek podle obrázku a opatrným zasunutím prostupu do tiskárny dokud nezaklapne na místo.

Helyezze be a hátsó adagolót úgy, hogy az a helyére kattanjon. Ehhez nyomja meg a gombokat az ábrán látható módon, majd óvatosan nyomja be egyenesen a nyomtatóba.

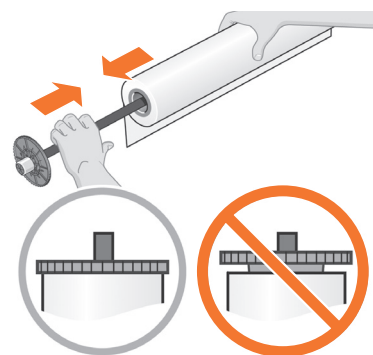
Wstaw tylny podajnik, naciskając przyciski zgodnie z ilustracją i ostrożnie pchając prosto do drukarki, aż zatrzaśnie się we właściwym położeniu.

S pritiskanjem gumbov, kot je prikazano, vstavite zadnje vodilo, da se zaskoči na svoje mesto in ga previdno potisnite naravnost noter.

Vložte zariadenie na vkladanie papiera – stlačte tlačidlá podľa zobrazenia a opatrne ho zatlačte vo vodorovnej polohe, kým s kliknutím nezapadne na miesto.

Įdėkite galinį takelį spausdami jo šonuose esančius mygtukus, kaip pavaizduota, ir atsargiai jį įstumdami, kol užsifiksuos vietoje.

## 30 HP Designjet 111 Roll only



Τοποθετήστε τον άξονα στο ρολό, φροντίζοντας ώστε η μπροστινή πλευρά του ρολού να βρίσκεται στη σωστή πλευρά του άξονα. Βεβαιωθείτε ότι το ρολό έχει τοποθετηθεί σωστά, όπως εικονίζεται πιο πάνω.

Rulunun ön kenarının, milin doğru tarafında olmasına dikkat ederek mili ruloya takın. Rulunun, yukarıda gösterildiği gibi doğru yerleştirildiğinden emin olun.

Zasuňte vřeteno do role nekonečného papíru takovým způsobem, aby byl náběžný okraj role na správné straně hřídele. Zkontrolujte, zda je role správně nasunuta podle obrázku.

Helyezze az orsót a tekercsbe, és ügyeljen arra, hogy a tekercs éle az orsó megfelelő oldalához illeszkedjen. Ellenőrizze, hogy a tekercs a fenti ábrán jelzett módon van-e behelyezve.

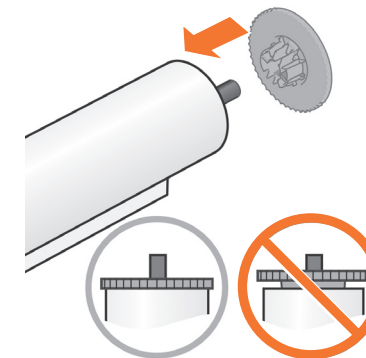
Włóż trzpień obrotowy do roli, uważając, aby wiodąca krawędź roli znalazła się po właściwej stronie trzpienia. Upewnij się, że rola jest poprawnie osadzona, zgodnie z powyższą ilustracją.

Vstavite vřeteno v zvitek, pri čemer pazite, da bo rob na začetku zvitka na pravi strani vřetena. Poskrbite, da bo zvitek ustrezno nameščen, tako kot je prikazano zgoraj.

Vložte cievku do kotúča tak, aby vodiaca hrana kotúča bola na správnej strane cievky. Skontrolujte, či je kotúč správne nasadený podľa zobrazenia vyššie.

Įdėkite ašį į ruloną ir įsitinkite, kad priekinis rulono kraštas yra tinkamoje ašies pusėje. Įsitinkite, kad rulonas tinkamai įdėtas, kaip pavaizduota.

## 31 HP Designjet 111 Roll only



Τοποθετήστε την μπλε αφαιρούμενη ασφάλεια στον άξονα. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά, όπως εικονίζεται πιο πάνω.

Çıkarılabilir mavi durdurucuyu mile takın. Yukarıda gösterildiği gibi doğru yerleştirildiğinden emin olun.

Na vřeteno nasadte modrou odnímatelnou zarážku. Zkontrolujte, zda je správně umístěna podle obrázku.

Szerelje fel a kék eltávolítható leszorítót az orsóra. Ellenőrizze, hogy a leszorító a fenti ábrán jelzett módon van-e behelyezve.

Nałóż na trzpień obrotowy niebieski zdejmowany ogranicznik. Upewnij się, że jest poprawnie osadzony, zgodnie z powyższą ilustracją.

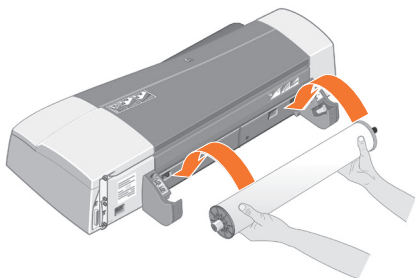
Vstavite modro odstranljivo držalo v vřeteno. Poskrbite, da bo ustrezno nameščeno, tako kot je prikazano zgoraj.

Nasadte modrú vymeniteľnú zarážku na cievku. Skontrolujte, či je správne nasadená podľa zobrazenia vyššie..

Ant ašies uždėkite mėlyną išimamą ribotuvą. Įsitinkite, kad jis tinkamai įdėtas, kaip pavaizduota.



### 32 HP Designjet 111 Roll only



Τοποθετήστε τον άξονα στις υποδοχές συγκράτησής του, έχοντας την μπλε αφαιρούμενη ασφάλεια στη δεξιά πλευρά και τη μαύρη στην αριστερή πλευρά.

EL

Mili, çıkarılabilir mavi durdurucu sağda, siyah durdurucu da solda olacak şekilde tutucu yuvalarına yerleştirin.

TR

Nainstalujte vřeteno do drážek tak, aby modrá odnímatelná zářezka směřovala doprava a černá zářezka doleva.

CS

Helyezze az orsót a tartófoglalatokra úgy, hogy a kék leszorító a jobb, míg a fekete leszorító a bal oldalon legyen.

HU

Włóż trzpień obrotowy do podtrzymujących go szczelin, z niebieskim zdejmowanym ogranicznikiem po lewej i czarnym ogranicznikiem po prawej stronie.

PL

Vstavite vreteno na ustrežna nosilca tako, da bo modro odstranljivo držalo na desni strani, črno držalo pa na levi strani.

SL

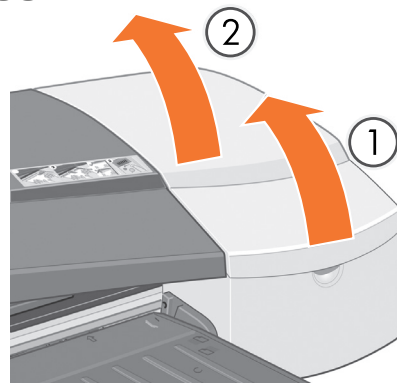
Vložte cievku do podporných otvorov, modrú zářezku napravo a čiernu zářezku naľavo.

SK

Įdėkite ašį į ją laikancias angas, kad mėlynas išimamas ribotuvas būtų dešinėje pusėje, o juodas – kairėje.

LT

### 33 HP Designjet 111 Tray/Roll



Ανοίξτε τα αρθρωτά καλύμματα στα δεξιά του εκτυπωτή.

Yazıcının sağındaki menteşeli kapakları açın.

Otevřete sklápěcí kryty na pravé straně tiskárny.

Nyissa ki a nyomtató jobb oldalán a két részből álló felhajtható fedelet.

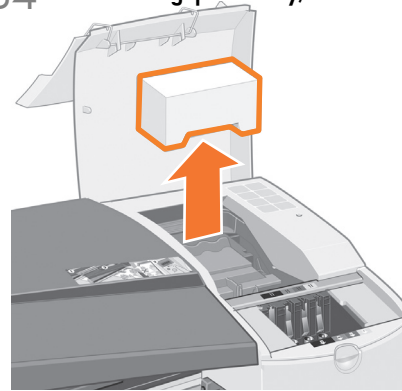
Otwórz pokrywy uchylne z prawej strony drukarki.

Odprite pokrove na desni strani tiskalnika.

Otvorte sklopné záklopky na pravej strane tlačiarne.

Atidarykite skydus spausdintuvo dešinėje.

### 34 HP Designjet 111 Tray/Roll



Αφαιρέστε τη συσκευασία από αφρολέξ.

Körük ambalajı çıkarın.

Odeberte pěnový obal.

Távolítsa el a habszivacs csomagolóanyagot.

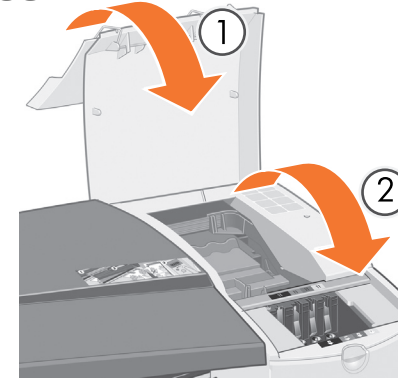
Zdejmij piankowe elementy opakowania.

Odstranite stiropor.

Odstrānīte obalovú penu.

Nuimkite putplasčio pakuotę.

### 35 HP Designjet 111 Tray/Roll



Κλείστε τα αρθρωτά καλύμματα στα δεξιά του εκτυπωτή.

Yazıcının sağındaki menteşeli kapakları kapatın.

Zavřete sklápěcí kryty na pravé straně tiskárny.

Zárja le a nyomtató jobb oldalán a felhajtható fedelet.

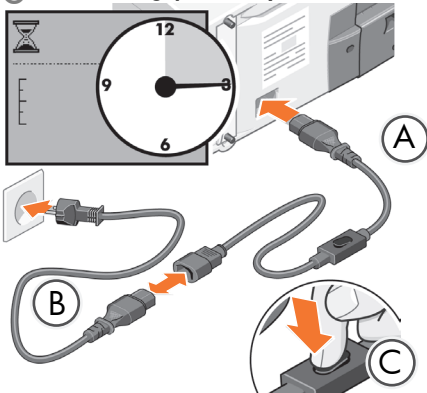
Zamknij pokrywy uchylne z prawej strony drukarki.

Zaprīte pokrove na desni strani tiskalnika.

Zatvorte sklopné záklopky na pravej strane tlačiarne.

Uždarykite skydus spausdintuvo dešinėje.

### 36 HP Designjet 111 Tray/Roll



Εάν παρέχεται κοντό καλώδιο τροφοδοσίας με διακόπτη (A), συνδέστε το στον εκτυπωτή και στο μακρύ καλώδιο τροφοδοσίας (B). Διαφορετικά, συνδέστε το μακρύ καλώδιο στον εκτυπωτή (B). Συνδέστε το άλλο άκρο σε μια πρίζα. Περιμένετε 15 δευτερόλεπτα. Πιέστε το διακόπτη (C).

Anahtarlı olan kısa bir elektrik kablosu (A) verildiyse, yazıcıya ve uzun elektrik kablosuna (B) bağlayın. Aksi halde yazıcıya uzun kabloyu bağlayın (B). Diğer ucu elektrik prizine takın. 15 saniye bekleyin. Anahtara (C) basın.

Byli vám dodán krátky napájecí kabel s přepínačem (A), připojte jej k tiskárně a k dlouhému napájecímu kabelu (B). V opačném případě připojte dlouhý kabel k tiskárně (B). Druhý konec zapojte do elektrické zásuvky. Počkejte 15 sekund. Stiskněte spínač (C).

Ha a készülékhez mellékeltek egy kapcsolóval ellátott rövid tápkábelt (A), csatlakoztassa azt a nyomtatóhoz és a hosszú tápkábelhez (B). Ha nem, csatlakoztassa a hosszú tápkábelt a nyomtatóhoz (B). A tápkábel másik végét csatlakoztassa a fali aljzatához. Várjon 15 másodpercig. Nyomja meg a kapcsolót (C).

Jeśli dostarczono krótki kabel zasilający z przełącznikiem (A), podłącz go do drukarki i do długiego kabla zasilającego (B). Jeśli nie, podłącz długi kabel zasilający do drukarki (B) i do gniazda zasilania. Odczekaj 15 sekund i naciśnij przełącznik (C).

Če ste z izdelkom dobili kratek napajalni kabel s stikalom (A), ga priključite na tiskalnik in na dolg napajalni kabel (B). Sicer povežite dolg napajalni kabel s tiskalnikom (B). Povežite drug konec z napajalno vtičnico. Počakajte 15 sekund. Pritisnite stikalo (C).

Ak je súčasťou dodávky krátky napájací kábel so spínačom (A), pripojte ho k tlačiarňi a dlhému napájacímu káblu (B). V opačnom prípade pripojte k tlačiarňi dlhý kábel (B). Opačný koniec zapojte do elektrickej zásuvky. Počkajte 15 sekúnd. Stlačte spínač (C).

Jej gavote trumpq maitinimo kabelj su jungkliu (A), prijunkite ij prie spausdintuvo ir ilgo maitinimo kabelio (B). Kitu atveju prie spausdintuvo prijunkite ilgą kabelį (B). Kitą galą prijunkite prie maitinimo lizdo. Palaukite 15 sekundžių. Paspauskite jungklį (C).

### 37 HP Designjet 111 Tray/Roll



Πιέστε το κουμπί τροφοδοσίας για να ενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή.  
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν ο εκτυπωτής δεν ενεργοποιηθεί και έχετε το κοντό καλώδιο ρεύματος με διακόπτη, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι ενεργοποιημένος.

Yazıcıyı açmak için güç tuşuna basın.

NOT: Yazıcı açılmazsa ve kısa anahtarlı kablunuz varsa, anahtar açtığınızdan emin olun.

Zapněte tiskárnu stisknutím tlačítka napájení.

POZNÁMKA: Pokud se tiskárna nezapne a máte krátký napájecí kabel s vypínačem, zkontrolujte, zda je vypínač zapnutý.

A nyomtató bekapcsolásához nyomja meg a tápellátás gombot.

MEGJEGYZÉS: Ha a nyomtató nem kapcsol be, és a kapcsolóval ellátott rövid tápkábel csatlakoztatva van, ellenőrizze, hogy a kapcsoló bekapcsolni állapotban van-e.

Naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć drukarkę.

UWAGA: Jeśli drukarka nie włącza się, a użyto krótkiego kabla z włącznikiem, upewnij się, że jest on włączony.

S pritiskom na tipko "Vklp/Izklop" vklopite tiskalnik.

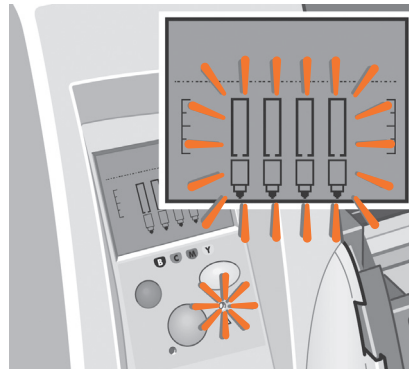
OPOMBA: Če se tiskalnik ne vklopi in imate kratek napajalni kabel s stikalom, preverite, ali je stikalo v vklopljenem položaju.

Stlačením tlačidla napájania zapnite tlačiareň.  
POZNÁMKA. Ak sa tlačiareň nezapne a používate krátky napájací kábel so spínačom, skontrolujte, či je spínač v polohe Zapnuté.

Paspauskite įjungimo mygtuką, kad įjungtumėte spausdintuvą.

PASTABA: jei prijungus trumpąjį kabelį su jungikliu spausdintuvas neįsijungs, įsitikinkite, kad jungklis įjungtas.

### 38 HP Designjet 111 Tray/Roll



Ο μπροστινός πίνακας και η κίτρινη φωτεινή ένδειξη θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν.

Ön panel ve sarı ışık yanıp sönmeye başlar.

Přední panel a žlutá kontrolka začnou blikat.

Az előlapon megjelenő ikon és a sárga jelzőfény elkezd villogni.

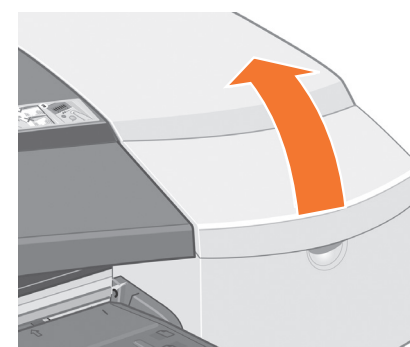
Zaświecą się panel przedni i żółta lampka.

Nadzorna plošča in rumena lučka začneta utripati.

Predný panel a žltý indikátor začnú blikat.

Pradės mirksėti priekinis skydas ir geltona lemputė.

### 39 HP Designjet 111 Tray/Roll



Ανοίξτε το πρώτο αρθρωτό κάλυμμα στα δεξιά του εκτυπωτή.

Yazıcının sağ tarafındaki ilk menteşeli kapağı açın.

Otevřete první sklápěcí kryt na pravé straně tiskárny.

Nyissa ki a nyomtató jobb oldalán az előlső felhajtható fedelet.

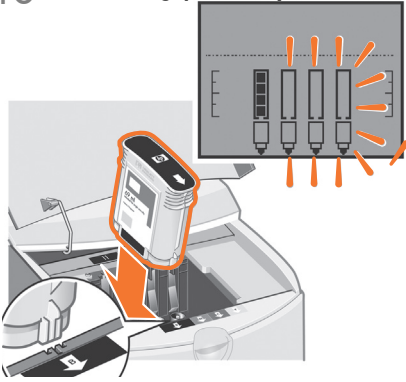
Otwórz pierwszą pokrywę uchylną z prawej strony drukarki.

Odprite prvi pokrov na desni strani tiskalnika.

Otvorte prvú sklopnú záklopku na pravej strane tlačiarne.

Atidarykite pirmąjį priekinį skydą spausdintuvo dešinėje.

## 40 HP Designjet 111 Tray/Roll



Αντιστοιχίστε το χρώμα της κασέτας με αυτό στην υποδοχή του εκτυπωτή. Όταν τοποθετείτε τις κασέτες μελανιού, ο μπροστινός πίνακας θα αλλάξει.

EL

Kartuşun rengini, yazıcıdaki yuva ile eşleştirin. Mürekkep kartuşları takılınca ön panel değişir.

TR

Vložte kazetu do patice příslušné barvy v tiskárně. Přední panel se bude měnit podle zasunutých kazet s inkoustem.

CS

Egyeztesse a tintapatron színét a nyomtatóban lévő foglalat színével. A tintapatronok behelyezése során az előlapon megjelenő ikonok változnak.

HU

Dopasuj kolor wkładu do gniazda w drukarce. Wstawienie wkładów atramentowych zmieni wygląd panelu przedniego.

PL

Poskrbite, da se bosta barva kartuše in barvna oznaka reže v tiskalniku ujemali. Ko vstavite tiskalne kartuše, se nadzorna plošča spremeni.

SL

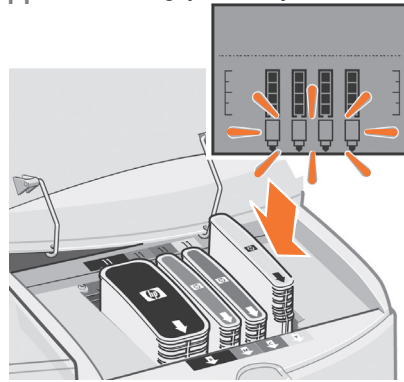
Každá kazeta sa musí farebne zhodovať s otvorom na tlačiarňi. Po vložení kaziet s atramentom sa zmení indikátor na prednom paneli.

SK

Įsitinkite, kad rašalo kasečių spalvos sutampa su spausdintuvo angų spalvomis. Įdėjus rašalo kasetes priekinis skydas pasikeis.

LT

## 41 HP Designjet 111 Tray/Roll



Αφού τοποθετήσετε και την τελευταία κασέτα μελανιού, μόνο τα εικονίδια των κεφαλών εκτύπωσης πρέπει να αναβοσβήνουν.

Son mürekkep kartuşu takıldıđında yalnızca yazıcı kafası simgeleri yanıp sönmelidir.

Po zasunutí poslední kazety s inkoustem by měly blikat pouze ikony tiskové hlavy.

Az utolsó tintapatron behelyezését követően csak a nyomtatófej ikonok villoghatnak az előlapon.

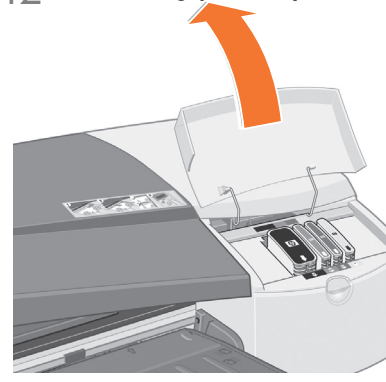
Po wstawieniu ostatniego wkładu atramentowego tylko ikony głowic drukujących powinny migać.

Ko vstavite zadnjo tiskalno kartušo, lahko utripa samo še ikona za tiskalno glavo.

Po vložení poslednej kazety s atramentom by mali blikat' len ikony tlačových hláv.

Įdėjus paskutinę rašalo kasetę turi mirksėti tik spausdinimo galvūčių piktogramos.

## 42 HP Designjet 111 Tray/Roll



Ανοίξτε το δεύτερο αρθρωτό κάλυμμα στα δεξιά του εκτυπωτή.

Yazıcının sağ tarafındaki ikinci menteşeli kapağı açın.

Otevřete druhou část sklápěcího krytu na pravé straně tiskárny.

Nyissa ki a nyomtató jobb oldalán lévő második felhajtható fedelet.

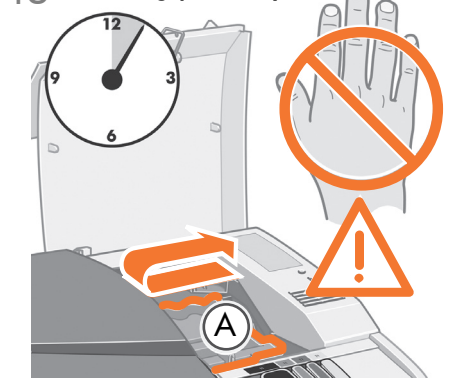
Otwórz drugą pokrywę uchylną z prawej strony drukarki.

Odprite drugi pokrov na desni strani tiskalnika.

Otvorte druhú sklopnú záklonku na pravej strane tlačiarne.

Atidarykite antrąjį skydą spausdintuvo dešinėje.

## 43 HP Designjet 111 Tray/Roll



Περιμένετε τρία δευτερόλεπτα πριν να ανοίξετε το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης A.

Yazıcı kafası kapağı A'yi açmadan önce üç saniye bekleyin.

Před otevřením krytu tiskové hlavy (A) počkejte 3 sekundy.

Az A nyomtatófej-fedél felnyitása előtt várjon három másodpercet.

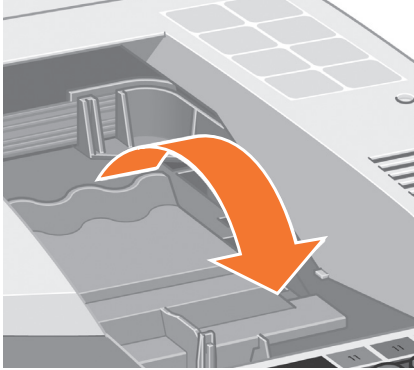
Odczekaj trzy sekundy przed otwarciem pokrywy głowic drukujących A.

Počakajte tri sekunde preden odprete pokrov tiskalne glave A.

Počkajte tri sekundy a otvorte kryt tlačových hláv A.

Palaukite tris sekundes prieš atidarydami spausdinimo galvutės A dangtį.

#### 44 HP Designjet 111 Tray/Roll



**EL** Τραβήξτε το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης προς τα επάνω και προς τα εμπρός.

**TR** Yazıcı kafası kapağını yukarıya ve öne doğru çekin.

**CS** Vyklopte kryt tiskových hlav nahoru a směrem dopředu.

**HU** Húzza a nyomtatófej fedelét felfelé és az előlap felé.

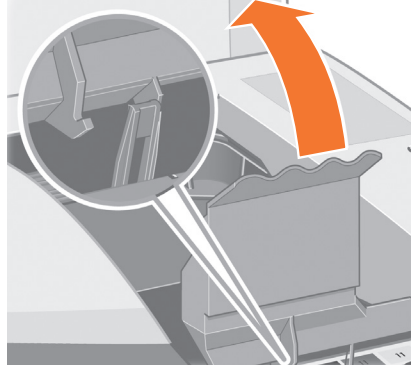
**PL** Odciagnij pokrywę głowic drukujących w górę i do siebie.

**SL** Povlecite pokrov prostora za tiskalne glave navzgor proti srednjemu delu.

**SK** Potiahnite kryt tlačových hláv smerom nahor a dopredu.

**LT** Truktelėkite spausdinimo galvutės dangtį aukštyn ir į priekį.

#### 45 HP Designjet 111 Tray/Roll



Το μπροστινό άγκιστρο πρέπει να απασφαλιστεί. Ανασηκώστε το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης.

Öndeki çengel kendiliğinden açılmalıdır. Yazıcı kafası kapağını arkaya doğru kaldırın.

Háček na přední straně by se měl uvolnit. Zvedněte zpět kryt tiskových hlav.

Az elülső oldalon található rögzítőkapocsnak ki kell pattannia. Emelje vissza a nyomtatófej fedelét.

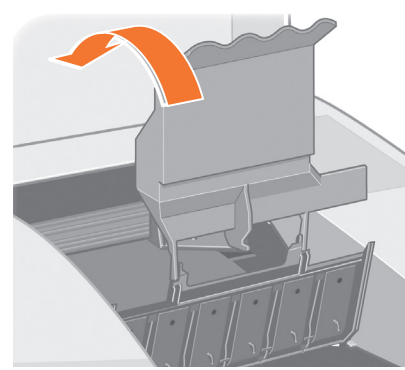
Zaczep z przodu powinien odblokować się samoczynnie. Podnieś tył pokrywy głowic drukujących.

Prednji kavelj se mora sprostiti. Premaknite pokrov tiskalne glave nazaj.

Háčik vpredu by sa mal sám uvoľniť. Zdvihnite kryt tlačových hláv smerom dozadu.

Priekyje esantis kabliukas turėtų atsikabinti pats. Pakelkite spausdinimo galvutės dangčio galinę dalį.

#### 46 HP Designjet 111 Tray/Roll



Ανασηκώστε ολόκληρο το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης προς τα πίσω, ώστε να εμφανιστούν οι υποδοχές των κεφαλών εκτύπωσης.

Yazıcı kafası yuvaları açıkta kalacak şekilde, yazıcı kafası kapağının tamamını arkaya doğru kaldırın.

Zvedněte celý kryt tiskových hlav tak, aby byly odkryté patice tiskových hlav.

Helyezze vissza a nyomtatófej fedelét úgy, hogy látszódjanak a nyomtatófejek foglalatjai.

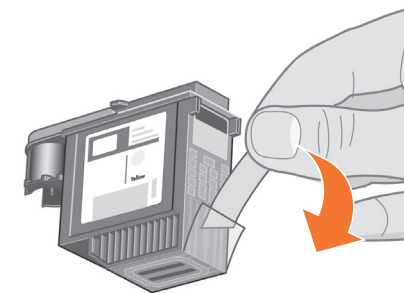
Podnieš tył pokrywy głowic drukujących, aby odsłonić gniazda głowic drukujących.

Povlecite celotni pokrov prostora za tiskalne glave nazaj, tako da so reže tiskalnih glav vidne.

Zdvihnite celý kryt tlačových hláv smerom dozadu tak, aby boli viditeľné otvory pre tlačové hlavy.

Pakelkite visą spausdinimo galvutės dangtį, kad būtų matomos spausdinimo galvučių angos.

#### 47 HP Designjet 111 Tray/Roll



Αφαιρέστε τη συσκευασία των κεφαλών εκτύπωσης καθώς και τις προστατευτικές ταινίες.

Yazıcı kafalarını paketinden çıkarın ve koruyucu bantları çıkarın.

Vybalte tiskové hlavy a odstraňte ochranné pásky.

Csomagolja ki a nyomtatófejeket, és távolítsa el a védőszalagokat.

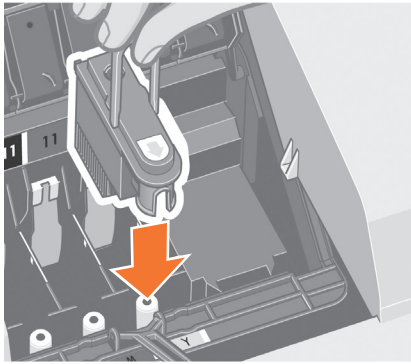
Rozpakuj głowice drukujące i usuń taśmy zabezpieczające.

Odstranite embalažo in zaščitne trakove s tiskalnih glav.

Rozbalte tlačové hlavy a odstráňte ochranné pásky.

Išpakuokite spausdinimo galvutes ir nuimkite apsaugines juostas.

## 48 HP Designjet 111 Tray/Roll



ΕΛ Αντιστοιχίστε το χρώμα της κεφαλής εκτύπωσης με αυτό στην υποδοχή του εκτυπωτή.

TR Yazıcı kafasının rengini, yazıcıdaki yuva ile eşleştirin.

CS Vložte tiskovou hlavu do patice příslušné barvy v tiskárně.

HU Egyeztesse a nyomtatófej színét a nyomtatóban lévő foglalat színével.

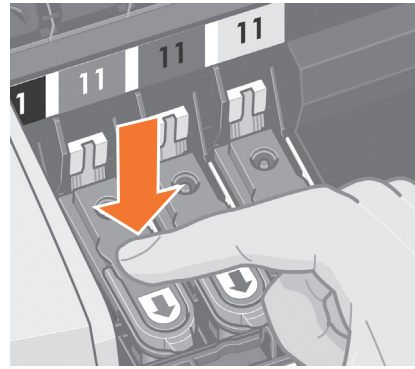
PL Dopasuj kolor głowicy drukującej do gniazda w drukarce.

SL Poskrbite, da se bosta barva tiskalne glave in barvna oznaka reže v tiskalniku ujemali.

SK Každá tlačová hlava sa musí farebne zhodovať s otvorom na tlačiarni.

LT Įsitinkinkite, kad spausdinimo galvutės spalva sutampa su spausdintuvo angos spalva.

## 49 HP Designjet 111 Tray/Roll



Πιέστε τις κεφαλές εκτύπωσης σταθερά στις υποδοχές τους έως ότου ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος.

Yazıcı kafalarını, yerlerine tam oturacak şekilde sıkıca bastırın.

Pěvně zatlačte tiskové hlavy do příslušných patič dokud nezaklapnou na místo.

Határozott mozdulattal nyomja be a nyomtatófejet a foglalatba, amíg az a helyére nem kattán.

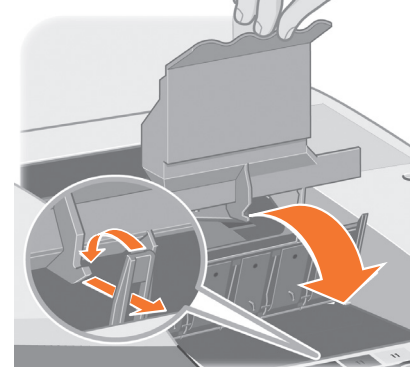
Włóż głowice drukujące do ich gniazd i wciśnij dokładnie, aby zatrzasknęły się we właściwym położeniu.

Nežno potisnite tiskalne glave v reže, tako da se zaskočijo na svoje mesto.

Tlačové hlavy pevne zatlačte do svojich otvorov tak, aby s kliknutím zapadli na miesto.

Tvirtai įstumkite spausdinimo galvutes į jų angas, kol užsifiksuos vietoje.

## 50 HP Designjet 111 Tray/Roll



Τραβήξτε προς τα εμπρός ολόκληρο το κάλυμμα των κεφαλών εκτύπωσης.

Yazıcı kafası kapağının tamamını öne doğru çekin.

Sklopte celý kryt tiskových hlav podle obrázku.

Húzza előre az egész nyomtatófej-fedelet.

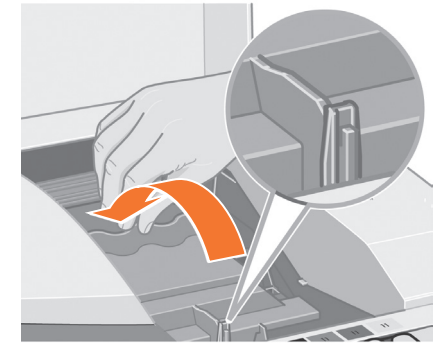
Pociągnij pokrywę głowic drukujących do przodu.

Povlecite celoten pokrov prostora za tiskalne glave naprej.

Potiahnite celý kryt tlačových hláv smerom dopredu.

Truktelėkite visą spausdinimo galvutės dangtį į priekį.

## 51 HP Designjet 111 Tray/Roll



Επαναφέρετε το κάλυμμα των κεφαλών εκτύπωσης στην αρχική του θέση και βεβαιωθείτε ότι το άγκιστρο και η ασφάλεια θα ασφαλίσουν.

Çengel ve mandalın birbirine geçmesini sağlayacak şekilde yazıcı kafası kapağını baştaki konumuna getirin.

Vraťte kryt tiskových hláv do původní polohy a zkontrolujte, zda háček a západka zaklaply na místo.

Helyezze vissza a nyomtatófej fedelét az eredeti helyére úgy, hogy a rögzítőkapocs és a zár bereteszeldődjön.

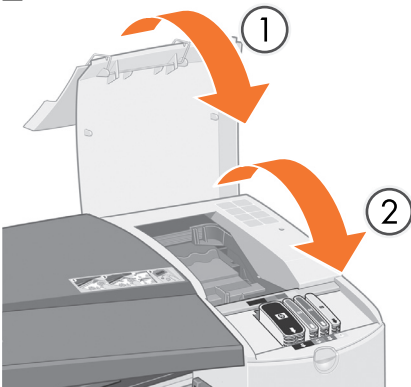
Umieść pokrywę głowic drukujących w jej pierwotnym położeniu i upewnij się, że zaczep i zatrzask są zablokowane.

Vrnite pokrov prostora za tiskalne glave na njegov prvotni položaj in preverite, ali sta zaklep nosilca in kavelj ustrezno nameščena.

Vráťte kryt tlačových hláv do svojej pôvodnej pozície a uistite sa, že sa háčik zachytil do príchytky.

Gražinkite spausdinimo galvutės dangtį į pradinę padėtį ir įsitinkinkite, kad kabliukas ir skląstis susijungia.

## 52 HP Designjet 111 Tray/Roll



Κατεβάστε τα δύο αρθρωτά καλύμματα έως ότου ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος από το κάλυμμα 2.

EL

2. kapak yerine tam oturana kadar iki menteşeli kapağı indirin.

TR

Sklopte dva sklápěcí kryty, až kryt (2) zaklapne na místo.

CS

Eressze le a két felhajtható fedelet úgy, hogy a 2. fedél a helyére kattanjon.

HU

Opuść dwie pokrywy uchylnie na miejsce i zatrzasknij.

PL

Spustite dva pokrova, dokler se pokrov 2 ne zaskoči na svoje mesto.

SL

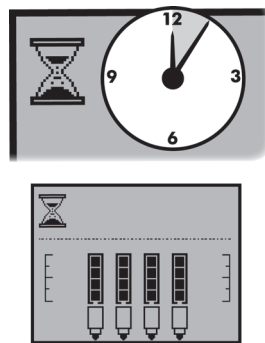
Sklopte dve sklopné záklopky tak, aby druhá záklopka s kliknutím zapadla na miesto.

SK

Leiskite du skydus žemyn, kol 2 skydas užsifiksuos vietoje.

LT

## 53 HP Designjet 111 Tray/Roll



Περιμένετε περίπου 6 λεπτά μέχρι να εξαφανιστεί το εικονίδιο κλεψύδρας. (Εάν έχετε τον τύπο με ρολό χαρτιού, συνεχίστε με το βήμα 55.)

Kum saati simgesi kayboluncaya dek yaklaşık 6 dakika bekleyin. (Yazıcınız rulolu modelse, adım 55 ile devam edin.)

Počkejte přibližně 6 minut, než ikona s přesýpacími hodinami zmizí. (Máte-li verzi s rolí, pokračujte krokem 55.)

Várjon körülbelül 6 perccel. Ekkor megjelenik a homokóra ikon. (Tekercses modell esetén ugorjon a 55. lépésre.)

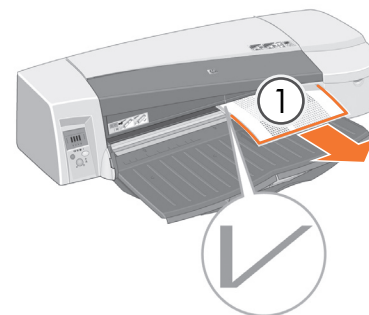
Odczekaj około 6 minut, aż zniknie ikona klepsydry. (W przypadku wersji z rolką przejdź do kroku 55).

Počakajte približno 6 minut, dokler ikona peščene ure ne izgine. (Če imate različico s podajalnikom zvitka, nadaljujte na 55. koraku.)

Počkajte približno šesť minút, kým nezmizne ikona presýpacích hodín. (Ak máte verziu s kotúčom, pokračujte krokom č. 55.)

Palaukite apie 6 minutes, kol dings smėlio laikrodžio piktograma (jei turite versiją su rulonu, toliau atlikite 55 veiksmą.)

## 54 HP Designjet 111 Tray only



Όταν χαθεί το εικονίδιο με την κλεψύδρα, ο εκτυπωτής θα εκτελέσει αυτόματα ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης και θα γίνει εξαγωγή ενός φύλλου 1.

Kum saati simgesi kaybolunca, yazıcı otomatik olarak yazıcı kafası hizalaması yapar ve 1. sayfa çıkarılır.

Až zmizí ikona přesýpacích hodin, tiskárna automaticky provede zarovnání tiskových hlav a vysune se list papíru (1).

Amikor a homokóra ikon eltűnik, a nyomtató automatikusan végrehajtja a nyomtatófej igazítását és kiadja az 1. lapot.

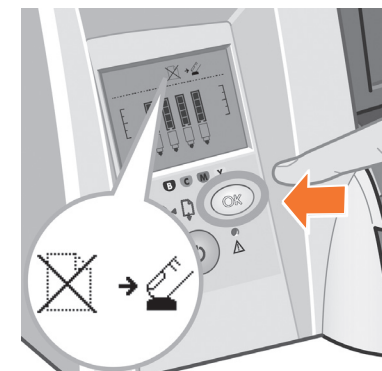
Po zniknięciu ikony klepsydry drukarka automatycznie przeprowadzi wyrównanie głowic drukujących i wysunie arkusz 1.

Ko ikona s peščeno uro izgine, tiskalnik samodejno izvede poravnavo tiskalnih glav in izvrže prvi list.

Keď sa prestane zobrazovať ikona presýpacích hodín, tlačiareň automaticky vykoná zarovnanie tlačových hláv a vysunie sa prvý hárok.

Kai pradings smėlio laikrodžio piktograma, spausdintuvus automatiškai sulygiuos spausdinimo galvutes ir išspausdins 1 lapą.

## 55 HP Designjet 111 Roll only



Όταν εμφανιστούν τα παραπάνω δύο εικονίδια, φορτώστε ένα μονό φύλλο στο μπροστινό μέρος του εκτυπωτή (δείτε τις οδηγίες στην ετικέτα που βρίσκεται στο κάλυμμα του εκτυπωτή) και πιέστε το πλήκτρο OK ή φορτώστε ένα ρολό χαρτιού. Κατόπιν ο εκτυπωτής θα πραγματοποιήσει αυτόματα ευθυγράμμιση κεφαλής και θα εξαχθεί ένα φύλλο χαρτιού.

Yukarıdaki iki simge görüldüğünde, yazıcının ön kısmından tek bir sayfa yerleştirin (yazıcının kapağındaki yönergelere bakın) ve Tamam tuşuna basın veya bir rulo yerleştirin. Yazıcı otomatik olarak baskı kafası hizalaması yapar ve bir sayfa çıkarılır.

Pokud se zobrazí dvě výše uvedené ikony, vložte jeden list zepředu do tiskárny (postupujte dle pokynů na krycím štítku tiskárny) a stiskněte tlačítko OK nebo vložte roli. Tiskárna poté automaticky provede zarovnání tiskových hlav a list se vysune.

mikor a két fenti ikon megjelenik, töltsön egyetlen lapot a nyomtató elejébe (az instrukciókat a nyomtató fedelén lévő címkén találja), majd nyomja meg az OK gombot, vagy töltsön be egy tekercset. Ekkor a nyomtató automatikusan beállítja a nyomtatófejeket, majd kidobja a lapot.

Po zniknięciu dwóch powyższych ikon, załaduj pojedynczy arkusz papieru do przedniej części drukarki (zobacz instrukcje na etykiecie drukarki) i naciśnij przycisk OK lub załaduj rolkę. Drukarka automatycznie wykona wyrównanie głowic drukujących i arkusz wysunie się.

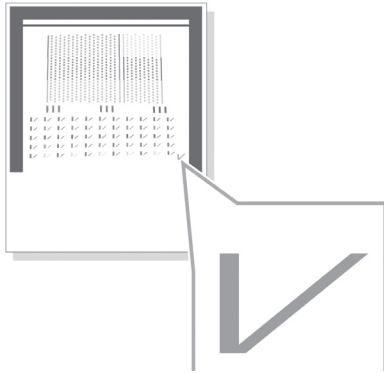
Ko se prikažeta zgornji ikoni, v sprednji del tiskalnika (glejte navodila na nalepki na pokrovu tiskalnika) vstavite list papirja in pritisnite OK ali vložite zvitke. Tiskalnik bo nato samodejno poravnal tiskalno glavo in izvrzel list.

Po zobrazení dvoch ikon znázornených vyššie vložte z prednej strany tlačiarne samostatný hárok (pozrite si pokyny na štítku na kryté tlačiarne) a stlačte tlačidlo OK, prípadne vložte kotúč. Tlačiareň automaticky zarovná tlačové hlavy a vysunie hárok.

Kai atsiranda dvi viršutinės piktogramos, įdėkite į spausdintuvo priekį vieną lapą (žr. etiketėje pateiktas instrukcijas ant spausdintuvo dangčio) ir paspauskite klavišą „OK“ arba įdėkite ruloną. Tada spausdintuvus automatiškai sulygiuos spausdinimo galvutę ir išstums lapą.

56

## HP Designjet 111 Roll only



**EL** Το φύλλο ευθυγράμμισης των κεφαλών εκτύπωσης πρέπει να μοιάζει με αυτό.

**TR** Yazıcı kafası hizalama sayfası şu şekilde görünmelidir.

**CS** Takto by měl vypadat list zarovnaní tiskových hlav.

**HU** A nyomtatófej-igazítási lap az ábrán látható módon néz ki.

**PL** Oto, jak powinien wyglądać arkusz wyrównania głowic drukujących.

**SL** List za poravnavo tiskalnih glav je videti takole.

**SK** Hárrok zarovnaní tlačových hláv by mal vyzerat' takto.

**LT** Spausdinimo galvučių lygiavimo lapas turi atrodyti taip.

57

## HP Designjet 111 Tray/Roll



Εάν χρειαστείτε βοήθεια με τη διαδικασία εγκατάστασης, ανατρέξτε στο CD με τα προγράμματα οδήγησης και την τεκμηρίωση που συνοδεύει τον εκτυπωτή σας.

Bu yükleme işlemi konusunda yardım gerekirse, yazıcınızla birlikte gelen Sürücü ve Belgeler CD'sine bakın.

Nápovědu k procesu instalace naleznete na disku CD s dokumentací a ovladačem, který byl dodán společně s tiskárnou.

Ha segítségre van szüksége az üzembe helyezési folyamat elvégzéséhez, tanulmányozza a nyomtatóhoz kapott Driver and Documentation (Illesztőprogramok és dokumentációk) című CD-lemezt.

Jeżeli potrzebujesz pomocy w procesie instalacji, zapoznaj się z dyskiem CD „Driver and Documentation” (Sterownik i dokumentacja) dołączonym do drukarki.

Če pri postopku nameščanja potrebujete pomoč, si oglejte vsebino CD-ja "Driver and Documentation (Gonilniki in dokumentacija)", ki ste ga dobili skupaj s tiskalnikom.

Ak potrebujete ďalšiu pomoc s týmto inštaláčnym procesom, informácie nájdete na disku CD s ovládačmi a dokumentáciou, ktorý sa dodáva s tlačiarňou.

Jei surinkimo proceso metu prireiks pagalbos, ieškokite jos kartu su spausdintuvu gautame kompaktiniame diske „Driver and Documentation“ (tvarkyklė ir dokumentacija).

EL

## Σημείωση για τη σύνδεση USB σε MAC & Windows:

Μην συνδέσετε ακόμα τον υπολογιστή με τον εκτυπωτή. Πρέπει πρώτα να εγκαταστήσετε το λογισμικό του προγράμματος οδήγησης του εκτυπωτή στον υπολογιστή.

Τοποθετήστε το DVD HP Start Up Kit (Κιτ εκκίνησης της HP) στον υπολογιστή.

### Για Windows:

\* Αν το DVD δεν ξεκινήσει αυτόματα, εκτελέστε το πρόγραμμα autorun.exe στον ριζικό φάκελο του DVD.

\* Για να εγκαταστήσετε έναν εκτυπωτή δικτύου, κάντε κλικ στο στοιχείο Express Network Install (Ταχεία εγκατάσταση δικτύου), διαφορετικά κάντε κλικ στο στοιχείο Custom Install (Προσαρμοσμένη εγκατάσταση) και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη σας.

### Για Mac:

\* Αν το DVD δεν ξεκινήσει αυτόματα, ανοίξτε το εικονίδιο DVD στην επιφάνεια εργασίας σας.

\* Ανοίξτε το εικονίδιο Mac OS X HP Designjet Installer (Πρόγραμμα εγκατάστασης του HP Designjet σε Mac OS X) και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη σας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν η εγκατάσταση αποτύχει, επανεγκαταστήστε το λογισμικό από:

### HP Designjet 111:

<http://www.hp.com/go/111/drivers>

TR

## MAC ve Windows USB bağlantısı için not:

Bilgisayarı yazıcıya şu anda bağlamayın. Önce yazıcı sürücüsü yazılımını bilgisayara yüklemeniz gerekir.

HP Start-Up Kit DVD'sini bilgisayarınıza takın.

### Windows için:

\* DVD otomatik olarak başlatılmazsa, DVD'nin kök klasöründeki autorun.exe programını çalıştırın.

\* Bir Ağ Yazıcısı kurmak için Express Network Install (Hızlı Ağ Kurulumu) seçeneğini, aksi durumda Custom Install (Özel Kurulum) seçeneğini tıklatıp ekranınızdaki yönergeleri izleyin.

### Mac için:

\* DVD otomatik olarak başlatılmazsa, masa üstünüzdeki DVD simgesini açın.

\* Mac OS X HP Designjet Installer simgesini açın ve ekranınızdaki yönergeleri izleyin.

**NOT:** Kurulum başarısız olduysa, aşağıdaki adreslerden yazılımı yeniden kurun:

### HP Designjet 111:

<http://www.hp.com/go/111/drivers>

CS

## Poznámka pro uživatele připojené pomocí připojení USB (systému Macintosh a Windows):

Počítač zatím nepřipojujte k tiskárně. Nejprve musíte nainstalovat do počítače software ovladače tiskárny.

Vložte do počítače disk DVD se službou podpory HP Start-Up Kit.

### V systému Windows:

\* Pokud se disk DVD nespustí automaticky, spusťte program autorun.exe, který je umístěn v kořenové složce na disku DVD.

\* Chcete-li nainstalovat tiskárnu do sítě, klepněte na možnost Expresní síťová instalace, případně klepněte na možnost Vlastní instalace a postupujte podle pokynů na obrazovce.

### V systému Macintosh:

\* Pokud se disk DVD nespustí automaticky, použijte ikonu disku DVD na ploše.

\* Spusťte instalační program pomocí ikony Mac OS X HP Designjet Installer a postupujte podle pokynů na obrazovce.

**POZNÁMKA:** Pokud instalace selže, znovu nainstalujte software z webu:

### HP Designjet 111:

<http://www.hp.com/go/111/drivers>

HU

## Megjegyzés USB-kapcsolat használatára esetén MAC és Windows számítógépeken:

Még ne csatlakoztassa a nyomtatót a számítógéphez. Először a nyomtatóillesztő-programot kell telepíteni a számítógépre.

Helyezze be a HP kezdőcsomag DVD-lemezt a számítógépbe.

### Windows rendszer esetén:

\* Ha a telepítés nem indul el automatikusan, a DVD gyökérmappájából indítsa el az autorun.exe programot.

\* Hálózati nyomtató telepítése esetén kattintson az Express Network Install (Expressz hálózati telepítés) gombra. Máskülönben kattintson a Custom Install (Egyéni telepítés) gombra, és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

### Mac rendszer esetén:

\* Ha a telepítés nem indul el automatikusan, nyissa meg a DVD ikonját az íróasztalon.

\* Nyissa meg a Mac OS X HP Designjet Installer ikont, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a telepítés sikertelen, telepítse újra a szoftvert a következő helyről:

### HP Designjet 111:

<http://www.hp.com/go/111/drivers>



PL

## Uwagi dotyczące połączenia USB w systemach MAC i Windows:

Nie podłączaj jeszcze komputera do drukarki. Na komputerze należy najpierw zainstalować oprogramowanie sterownika drukarki.

Włóż dysk Zestaw HP Start Up Kit do stacji DVD komputera.

### W systemie Windows:

\* Jeżeli dysk DVD nie zostanie uruchomiony automatycznie, uruchom program autorun.exe z folderu głównego płyty DVD.

\* Aby zainstalować drukarkę sieciową, kliknij opcję Ekspresowa instalacja sieciowa, w przeciwnym razie kliknij opcję Instalacja niestandardowa i postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie.

### W systemie Mac:

\* Jeżeli dysk DVD nie zostanie uruchomiony automatycznie, otwórz ikonę DVD na pulpicie.

\* Otwórz ikonę Mac OS X HP Designjet Installer i postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie.

**Uwaga:** Jeśli instalacja nie powiedzie się, zainstaluj oprogramowanie ponownie z:

### HP Designjet 111:

<http://www.hp.com/go/111/drivers>

SL

## Opomba za povezavo USB za MAC in Windows:

Računalnika še ne povežite s tiskalnikom. Najprej morate v računalnik namestiti programsko opremo z gonilniki za tiskalnik.

V računalnik vstavite DVD s HP-jevim kompletom za zagon.

### Za Windows:

\* Če se DVD ne zažene samodejno, zaženite autorun.exe, ki je v korenski mapi plošče DVD.

\* Če želite namestiti omrežni tiskalnik, kliknite Express Network Install (Hitra namestitev omrežja), sicer kliknite Custom Install (Namestitev po meri) in sledite navodilom na zaslonu.

### Za Mac:

\* Če se DVD ne zažene samodejno, na namizju kliknite ikono DVD.

\* Kliknite ikono Mac OS X HP Designjet Installer in sledite navodilom na zaslonu.

**OPOMBA:** Če namestitev ni bila uspešna, ponovno namestite programsko opremo s spletnega mesta:

### HP Designjet 111:

<http://www.hp.com/go/111/drivers>

SK

## Poznámka k pripojeniu USB pre počítače so systémom MAC a Windows:

Nepripájajte zatiaľ tlačiareň k počítaču. Najprv musíte v počítači nainštalovať softvér ovládača tlačiarne.

Vložte do počítača disk DVD HP Start-Up Kit.

### V systéme Windows:

\* Ak sa disk DVD nespustí automaticky, spustíte program autorun.exe, ktorý sa nachádza v hlavnom priečinku disku DVD.

\* Ak chcete nainštalovať sieťovú tlačiareň, kliknite na možnosť Rýchla sieťová inštalácia. V opačnom prípade kliknite na možnosť Vlastná inštalácia a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

### V systéme Mac:

\* Ak sa disk DVD nespustí automaticky, otvorte ikonu disku DVD na pracovnej ploche.

\* Otvorte ikonu programu HP Designjet Installer pre systém Mac OS X a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

**POZNÁMKA.** Ak inštalácia zlyhá, softvér znovu nainštalujte z nasledujúcej lokality:

### HP Designjet 111:

<http://www.hp.com/go/111/drivers>

LT

## Pastaba MAC ir Windows USB prieiga:

Dar nejunkite kompiuterio prie spausdintuvo. Pirmiausia turite kompiuteryje įdiegti spausdintuvo tvarkyklės programinę įrangą.

Įdėkite HP paleisties rinkinio DVD į kompiuterį.

### „Windows“:

\* Jeigu DVD nepaleidžiamas automatiškai, pagrindiniame DVD aplanke paleiskite programą autorun.exe.

\* Noredami įdiegti tinklo spausdintuvą, spustelėkite „Express Network Install“ arba „Custom Install“ ir vadovaukitės instrukcijomis pasirodančiomis ekrane.

### „Mac“:

\* Jeigu DVD nepaleidžiamas automatiškai, atidarykite darbalaukyje esančią DVD piktogramą.

\* Atidarykite „Mac OS X HP Designjet Installer“ vykdykite ekrane pateikiamus nurodymus.

**PASTABA:** Jei įdiegti nepavyko, dar kartą diekite iš:

### „HP Designjet 111“

<http://www.hp.com/go/111/drivers>

#### Legal notices

© Copyright 2010 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

#### Trademarks

Microsoft ®; and Windows ®; are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation.

FireWire is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.